

CONGRÈS & TOURISME d'affaires



UNE INDUSTRIE QUI REPREND *son envol* APRÈS DES MOIS DE MOROSITÉ

Les congrès, le tourisme d'affaires et les voyages de motivation attirent de plus en plus l'attention de tous les intervenants de l'industrie touristique. Et c'est à l'échelle planétaire que se livre une concurrence féroce pour attirer chez soi ces touristes haut de gamme.

Le tourisme est devenue l'industrie la plus importante au monde, devant les secteurs de l'automobile et de la chimie, selon l'Organisation mondiale du tourisme. L'an dernier, les dépenses touristiques totales au Canada ont atteint 54,6 milliards \$, soit 2,3 % de l'économie canadienne, d'après les chiffres de la Commission canadienne du tourisme. L'Ontario en a le plus profité avec 20 milliards \$ de revenus, suivie du Québec à 10,9 milliards \$ et de la Colombie-Britannique, avec 10,3 milliards \$.

Difficile cependant de déterminer de façon exacte la part de cette manne économique qui provient des congrès, du tourisme d'affaires et des voyages de motivation. Ce que l'on sait cependant, c'est qu'un touriste d'affaires peut facilement dépenser en moyenne quatre fois plus qu'un touriste d'agrément. En fait, en 2001, ce dernier dépensait moins de 100 \$ par nuitée en région, comparativement à quelque 400 \$ pour un touriste d'affaires et de congrès en centre urbain.

Le tourisme d'affaires et des congrès est doublement lucratif parce qu'en général, la plupart des congrès, colloques, salons et autres événements du genre se déroulent dans les périodes d'avril à juin et de septembre à novembre. Il permet donc de prolonger la saison touristique, un élément fondamental pour rentabiliser les infrastructures d'accueil de plus en plus coûteuses. Ce marché canalise des centaines de millions de dollars vers l'économie québécoise.

Les bénéficiaires directs de ces revenus, comme le souligne la présidente Valérie Lalbin de l'Association des bureaux de congrès du Québec, sont multiples : compagnies aériennes, centres de congrès, hôtels, centres de villégiature, compagnies d'autocars et de location de voitures, chauffeurs de taxi, différents types de clubs, de même que les boutiques de souvenirs et d'artisanat. L'effet multiplicateur des recettes des congrès profite également à de nombreux organismes et commerces comme les imprimeurs, les producteurs d'aliments, les fournisseurs d'équipements audiovisuels et les designers d'intérieur.

Certes, ce marché a connu la morosité pendant plusieurs mois, suite aux événements du 11 septembre 2001 chez nos voisins du Sud, mais il tend à se replacer. Mieux, un récent sondage Léger Marketing-ICRIP.COM auprès des dirigeants d'affaires du Québec montre que 68 % d'entre eux prévoient se rendre à l'étranger au cours de la prochaine année. Le quart des entreprises québécoises affirment qu'elles augmenteront leur budget consacré aux voyages d'affaires. L'industrie du tourisme d'affaires peut donc demeurer optimiste.

Il semble bien aussi qu'on peut penser que la pire année de toute l'histoire de l'industrie aérienne, avec des pertes estimées à 18 milliards \$ US, est chose du passé. LATAM, qui représente 280 compagnies aériennes à travers le monde, prévoit une amélioration du trafic aérien de l'ordre de 6 % en 2003, suivie d'une hausse moyenne d'environ 4 % jusqu'en 2006. L'industrie du tourisme devrait donc profiter du plus grand nombre de déplacements de voyageurs.

Que l'on parle de congrès de tourisme d'affaires ou de voyage de motivation, le Québec dispose d'atouts exceptionnels pour attirer ici les voyageurs du monde : des installations modernes à la fine pointe de la technologie au réseau d'hébergement de qualité internationale, en passant par des centres de réunion blottis dans des panoramas à couper le souffle. On verra d'ailleurs, à la lecture de ce cahier, que cette industrie est en pleine expansion partout au Québec.

CONGRÈS & TOURISME d'affaires

TOURISME LAVAL

La meilleure année touristique à vie !

La région de Laval connaît un essor sans précédent au Québec, depuis 3 ans, au chapitre du tourisme, de l'accueil de nouvelles entreprises, des congrès et des réunions d'affaires. « Et la meilleure année à vie s'avère 2002 », se réjouit Andrée Courteau, directrice générale de Tourisme Laval. Et pour cause !

LES INFRASTRUCTURES TOURISTIQUES DE LAVAL SE MULTIPLIENT

De plus en plus de touristes et de congressistes viendront déposer leurs valises à Laval, si on estime la croissance des infrastructures d'accueil. Entre autres, l'Hôtel Saint-Martin, présentement en construction, ouvrira ses portes sur ses 75 chambres, en décembre prochain. Situé au cœur du milieu des affaires, le complexe hôtelier sera doté de 3 salles de conférence, de salons avec foyer, de gymnase et bain turbillon, de spa chauffé extérieur avec terrasse, et de cinéma maison. En outre, l'Auberge Les Menus Plaisirs, dont l'ouverture est prévue pour le 20 novembre prochain dans le quartier historique de Sainte-Rose, comprendra 8 suites de luxe. Son cachet distinctif saura plaire aux gens d'affaires d'autant plus qu'elle sera à deux pas du Parc de la Rivière-des-Mille-Îles qui a, en 2002, reçu un Grand Prix du tourisme.

Par ailleurs, la construction du Centre de formation et d'interprétation des biosciences, représentant un investissement de 19,25 millions \$, devrait débuter en 2003 dans un quartier enchanteur à proximité de l'Institut Armand-Frappier et de la rivière des Prairies », insiste M^{me} Courteau. La clientèle d'affaires devrait également se réjouir de deux



Andrée Courteau, directrice générale de Tourisme Laval.

produits touristiques supplémentaires. L'un au Carrefour Laval qui s'est enrichi de 80 nouvelles boutiques exigeant des sommes de 88 millions \$: le plus imposant centre commercial du Québec avec ses 300 magasins de détail. Et l'autre en plein cœur de Laval sur une superficie de 2 millions de pieds carrés, Centropolis, un méga complexe réunissant boutiques, cafés, bistros, place publique pour concerts et éventuellement un hôtel. Présentement, près de 50% de la construction est achevée sur un investissement à terme de 200 millions \$. « Tout y est intégré intelligemment avec des fleurs, de la verdure et des arbres », de dire la directrice générale.

LE FESTIVAL DES FINES GUEULES

Une toute première édition du Festival des Fines Gueules, « la première d'une longue série »,

espère M^{me} Courteau, verra le jour à compter du 1^{er} octobre, et ce, jusqu'au 14 octobre prochain. Une kyrielle d'escapades gourmandes et culturelles de Laval s'empareront des produits du terroir, entre autres. Le festival sera accompagné d'expositions, d'un salon gourmand, d'une foire du livre culinaire, de foires gastronomiques, de spectacles, de conférences, de festins et de cuisines d'ailleurs, d'une journée à la ferme, d'un gala à vocation philanthropique, bref, un festival festif, dont la porte-parole sera l'animatrice Chantale Lacroix.

LES CONGRÈS SE DÉPLACENT VERS LA PÉRIPHÉRIE

Bien que le taux d'occupation hôtelier soit des plus élevés au Québec depuis trois ans, Tourisme Laval travaille sans relâche de concert avec l'ensemble des hôtels, ainsi qu'avec le Club des Ambassadeurs, pour s'assurer que la clientèle congressiste venant à Laval ait la vie facile dans l'organisation de ses congrès. À ce propos, Andrée Courteau souligne que le manque de centre d'exposition internationale d'envergure se fait lourdement sentir à Laval, à tel point qu'une clientèle cible s'avère inaccessible présentement. « Un tel centre, dit-elle, pour lequel l'ensemble de la région lavalaise a uni ses efforts, servirait la région métropolitaine. Et comme toutes les grandes villes du monde jouissent d'un centre d'exposition en périphérie, nous disposons des infrastructures d'accueil et de l'espace nécessaires à Laval : proximité des autoroutes, des aéroports et des entreprises économiques florissantes. Nous mettons beaucoup d'énergie dans le projet. »

Une industrie de 550 millions \$ par année pour Montréal

Le tourisme d'affaires et des congrès injecte plus de 550 millions \$ annuellement dans l'économie montréalaise. La ville dispose de nombreux atouts de séduction, mais sa carte maîtresse auprès des congressistes est simple : leur vendre la joie de vivre à l'européenne dans l'efficacité nord-américaine.

En effet, M. Pierre Bellerose, vice-président au service des relations publiques de Tourisme Montréal, explique en entrevue que Montréal jouit d'une situation particulière. Moins liée au marché américain à cause de sa force sur les marchés canadien et européen, l'industrie montréalaise du tourisme et des congrès tire mieux son épingle du jeu. Elle est moins touchée par le présent cycle baissier chez nos voisins du Sud que les grands centres urbains des États-Unis.

Tout de même, M. Bellerose demeure prudent quant à l'avenir. L'horizon 2003 semble bien se présenter, mais s'il devait y avoir un ralentissement économique, la situation pourrait être différente. Comme elle le sera aussi s'il y a une reprise de l'autre côté de la frontière.

Montréal profite du fait qu'elle constitue l'un des hauts lieux d'affaires les plus attirants du continent. Ainsi, la ville est classée première destination canadienne pour les congrès internationaux et offre une porte d'entrée privilégiée vers l'Amérique du Nord.

250 HÔTELS = 24 000 CHAMBRES

Montréal, ce n'est pas seulement un système aéroportuaire efficace et un parc hôtelier de 250 établissements (24 000 chambres), fait valoir l'Office du tourisme. C'est aussi une vie culturelle et sportive intense, une gastronomie de premier ordre, des commerces dynamiques, sans oublier le simple plaisir de se promener en toute sécurité dans une cité aux multiples facettes.

Les réalisations des institutions et entreprises montréalaises dans les secteurs de pointe constituent également un autre pôle d'attraction pour les congrès internationaux. Montréal excelle en effet dans des domaines aussi différents que la recherche médicale et scientifique, l'aéronautique, les technologies de l'information, le commerce, les sports et les loisirs. Cette réputation incite les organisateurs de nombreuses grandes conférences et expositions reliées à ces domaines à choisir le Palais des Congrès.

Ce dernier a été agrandi au coût de 240 millions \$. Il offre maintenant plus de flexibilité et de technologie, explique M. Bellerose. On peut y tenir en même temps deux congrès de capacité moyenne, ce qui était impossible auparavant. En 2005, il accueillera le prestigieux congrès du World Travel Congress : 6000 délégués d'une association de 24 000 membres présente dans 140 pays y laisseront plus de 11 millions \$. Mais le plus intéressant, c'est que cette association de voyage est la plus importante et la plus influente au monde.

LAVAL

pour toutes les raisons du monde

Sheraton Laval
HOTEL

Qui prend soin de vous ?
Hôtel Sheraton Laval
et Centre de Congrès
(450) 687-2440
1 800 667-2440
www.sheraton-laval.com
241 chambres et suites
Centre de congrès :
18 salles polyvalentes pouvant accueillir
jusqu'à 2 000 personnes ;
superficie de 31 500 pieds carrés.



Hilton
Montréal/Laval

Cela se passe au Hilton !
Hilton Montréal/Laval
(450) 682-2225
1 800 HILTONS
www.hilton.com
170 chambres incluant des suites ;
21 salles de réunion dont 9 exécutives
pouvant accueillir jusqu'à 175
personnes (style théâtre).



Best Western

Le Châteauneuf
Laval

Lorsque la qualité et le service
font toute la différence
Best Western
Le Châteauneuf Laval
(450) 681-9000
1 800 605-5115
70 chambres ; 8 salles
pouvant accueillir jusqu'à
175 personnes
pour des réunions, conférences
ou banquets
et 2 salles exécutives.



RECRÉATHÈQUE
Bâtiment Les Caprimont

Vivez l'expérience
du Quality Suites !
Quality Suites
(450) 686-6777
1 800 90-RÈVES (267-3837)
www.choicahotels.com
115 chambres ; 2 salles de conférence
pouvant accueillir jusqu'à 15 personnes.



Appelez-nous pour découvrir la vôtre

1 877 GO LAVAL

4 centres de congrès
1 400 chambres
72 salles de réunion
150 000 pieds carrés d'espaces pour réunions, expositions et congrès
Activités culturelles, écotouristiques, horticoles
Magasinage et fine cuisine

**Tourisme
LAVAL**

1 877 465-2825
(450) 682-5522
www.tourismelaval.com

Québec



**SERVICES
D'EXPOSITIONS
BRUNO TESSIER**

**SERVICE LOCAL
ET
HORS PAYS**

- VENTE
- LOCATION
- CONCEPTION
- FABRICATION
- MODELISATION 3D
- ENSEIGNES
- 4 COULEURS PROCESS ET APLAT

sebt@qc.aira.com

418 524-1888

1 800 760-9488

Chrono expo

click

AMBIANCE

EXCLUSIVELY EXPO

Flash

PARCE QUE VOS BESOINS SONT DIVERSIFIÉS



- Groupes de 15 à 3000 personnes
- À proximité de Montréal
- 45 salles de réunions
- Plus de 100 000 pieds carrés pour congrès et expositions
- 290 chambres incluant 21 suites
- Nouvelle classe affaires
- Piscine intérieure dans un jardin tropical

Hôtel rénové

**CLASSE AFFAIRES
MAINTENANT DISPONIBLE**



1200, rue Johnson, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 7K7
(450) 774-3810 Montréal et environs (514) 334-3810
Télécopieur : (450) 774-6955 • Courriel : mbeaudry@chipreit.com
www.hoteldesseigneurs.com

1 866 SEIGNEUR
(734-4638)



HÔTEL DES SEIGNEURS
SAINT-HYACINTHE
Réunion - Congrès - Exposition

CONGRÈS & TOURISME
d'affairesPlus de congrès à Québec,
mais moins de
participants que prévu

Le Centre des congrès de Québec a dépassé son objectif quant au nombre des événements durant son année financière 2001-2002, mais n'a pas atteint celui de ses revenus. La raison en est fort simple, explique au cours d'une entrevue le président-directeur général de l'institution, M. Claude Pinault : le ralentissement économique chez nos voisins du Sud et l'impact des attentats terroristes du 11 septembre 2001 ont fait diminuer le nombre des congressistes et de participants à des événements spéciaux.



M. Claude Pinault, président-directeur général du Centre des congrès de Québec

n'ont rien de ludique. Elles sont directement liées à l'économie qui avait déjà commencé à se dégrader avant le 11 septembre et dont l'impact fut majeur. Nous ne nous en tirons donc pas trop mal finalement.

PERSPECTIVES 2002-2003

Les perspectives de l'année 2002-2003 lui semblent analogues avec des marchés associatif et corporatif qui demeurent volatils. «Les décisions se prennent à court terme», dit-il. Il prévoit aussi un repli du marché régional, une terre fertile pour le Centre des congrès de Québec. Une nouvelle concurrence se

dessine particulièrement du côté de l'Outaouais avec le nouveau centre des congrès du Lac-Leamy et du centre des congrès et de foire Espaces Dalhousie, au Vieux-Port de Québec.

Les retombées économiques de l'industrie des congrès et du tourisme d'affaires sont très importantes pour une région. En effet, en 2000 selon Tourisme Québec, un touriste d'agrément laissait en moyenne 274 \$ par jour dans la région de Québec contre 576 \$ pour un touriste d'affaires ou un congressiste. On comprend que la concurrence puisse être féroce.

Chose certaine cependant, Québec conserve ses atouts traditionnels en plus de nouvelles liaisons aériennes. La Vieille Capitale jouit d'une réputation fort enviable au niveau international à plusieurs points de vue : cachet historique, accueil, gastronomie, hébergement de qualité, diversité de ses activités de loisir et surtout sa sécurité. Puis cette ville possède une tradition peu commune. En effet, ne peut-on pas dire qu'on y a tenu le premier congrès en sol américain quand, à la demande de Louis XIV, le 26 octobre 1678, un grand colloque a réuni au château Saint-Louis 20 habitants parmi les plus anciens et les plus importants du pays pour discuter de la question du commerce de l'eau-de-vie avec les autochtones ?

Par contre, dans l'ensemble, l'industrie touristique de la région de Québec a connu une excellente année 2001 avec des retombées économiques de plus de un milliard \$, comparativement à 916 millions \$ l'année précédente. En fait, selon Tourisme Québec, quatre millions de visiteurs sont venus dans la région l'an dernier, contre 3,6 millions en 2000. L'année 2002 promet encore plus si on se fie au mois de juillet dernier alors que le taux d'occupation des chambres a atteint 76 %, soit 9 % de plus qu'en juillet 2001.

Les retombées économiques du Centre des congrès se chiffrent à 82,7 millions \$ pour l'année terminée le 31 mars dernier; l'année précédente, on avait enregistré des revenus de 85 millions \$. Ces données ne tiennent pas compte des revenus de près de 50 millions \$ générés par le Sommet des Amériques. Sinon, comme le souligne M. Pinault, 2001-2002 serait qualifiée d'année faste. Or, on ne peut compter sur la répétition annuelle d'un tel événement.

En fait, le centre a accueilli 129 événements, soit 105 % de l'objectif visé, mais le volume de participants a fait défaut. Or, ces derniers contribuent à hauteur de 60 % des revenus de l'organisme. Tout de même, le directeur général se montre satisfait des résultats obtenus. «Dans notre domaine, les décisions

AU CŒUR DES MONTAGNES DE LA JACQUES-CARTIER
Un séjour inoubliable
à l'Auberge du Mont

Y a-t-il un meilleur endroit que l'Auberge du Mont pour trouver autant de choix ou de forfaits qui correspondent à la personnalité de votre groupe, ou simplement à une belle petite vacance en couple ou en famille dans un décor exceptionnel ?

À seulement 35 minutes du centre-ville de Québec, l'Auberge du Mont a été développée à partir de l'ancien centre de ski Valcartier Ski Lodge, à Saint-Gabriel-de-Valcartier. Avec son calme champêtre et ses paysages imprenables sur les Laurentides et la vallée de la rivière Jacques-Cartier, l'auberge met à votre disposition ses 35 chambres et une ambiance des plus extraordinaires. Elle offre, outre ses chambres pouvant accueillir jusqu'à 5 personnes, un grand salon en bois rond couvert d'un toit cathédrale et réchauffé par un imposant foyer de pierre. Plusieurs salles de rencontre sont faites sur mesure pour des petits groupes et de plus importants allant jusqu'à 125 personnes. La restauration de première qualité est disponible dans une vaste cafétéria, avec vue panoramique, et dans une salle à manger pouvant servir au-delà de 200 personnes. Gamme de menus ? Parmi les plus variés : buffets simples ou menus tables d'hôte au gré des vacanciers ou des congressistes, qui, soit dit en passant, peuvent apporter leurs consommations.

Dans une ambiance revigorante, l'Auberge du Mont dispose de tous les équipements pédagogiques, audiovisuels et récréatifs. Étant jointé à l'École secondaire Mont-Saint-Sacrement, ses activités de loisir vont bien au-delà de ce que l'on retrouve généralement dans une auberge. Tout ceci avec la complicité, bien sûr, d'une nature généreuse et accessible qui rend possibles de nombreux postes d'observation sur la vallée de la Jacques-Cartier, ainsi

que la randonnée pédestre, le ski de fond et la raquette sur plusieurs sentiers adéquatement aménagés en toutes saisons.

DU CONGRÈS À LA RÉUNION
D'AFFAIRES. EN PASSANT PAR LES
CLASSES NATURE ET LA CULTURE

Étant donné la quiétude des lieux et le décor naturel qui ne manquent pas d'inspirer la réflexion et la détente, l'Auberge du Mont demeure le lieu idéal pour les organismes, associations et entreprises qui recherchent des sites éloignés des villes pour leurs forfaits réunions ou leurs activités sociales. Et rien n'empêche les familles et leurs amis d'y trouver aussi leur compte quand vient le temps des vacances, tout au cours de l'année, principalement au temps des fêtes et durant les fins de semaine. Tous ceux qui y séjournent ne tarissent pas d'éloges à l'endroit de l'ambiance chaleureuse de l'auberge, de la courtoisie du personnel et du professionnalisme avec lequel sont assurés tous les services adaptés aux besoins de chacun. Ainsi témoigne la clientèle des groupes scolaires intégrant des objectifs pédagogiques, comme les classes nature en toutes saisons, de même que les aînés qui viennent enrichir leurs connaissances par des séjours thématiques abordant l'histoire, la géographie, la culture et les sciences naturelles. À leur tour, les organisateurs de congrès, colloques, réunions d'affaires ou sessions de formation de toutes natures y trouvent également des services flexibles, tout à fait à la mesure de leurs besoins et ceci, dans un cadre enchanteur aux horizons sans fin.

L'Auberge du Mont est située au 200 du boulevard Saint-Sacrement à Saint-Gabriel-de-Valcartier. On peut obtenir des informations en appelant au (418) 844-3771, poste 7, ou au 1-888-317-3771, ou encore en consultant le site Web : www.aubergedumont.qc.ca

Congrès et Vacances familiales
L'Auberge du Mont vous convie
pour un séjour inoubliable!

Pour la détente... pour le plein air... ou pour affaires...
l'Auberge du Mont est le site tout désigné
pour votre prochain séjour.



Les services

35 chambres occ. simple à quadruple.
Grand salon avec foyer, salle à manger et
cafétéria, menus simples et élaborés.
Activités telles que : cinéma, gymnase, sentiers
pédestres, glissade, ski de fond et raquette.
Service sobre, accueil chaleureux,
atmosphère de détente, service
personnalisé sur demande, prix abordable.

Forfaits "Réunion"

Séjours familiaux du temps des fêtes
Forfaits "Plaisirs d'hiver"
en collaboration avec le Village Vacances Valcartier



200, boul. Saint-Sacrement
Saint-Gabriel-de-Valcartier, Québec
Tél.: (418) 844-3771 poste 7
Télec.: (418) 844-2517
Sans frais: 1-888-317-3771
Site Internet : www.aubergedumont.qc.ca
Courriel : info@aubergedumont.qc.ca
À 35 km de Québec, à 5 km du Village des Sports

HOTEL LORD BERRI
Situé dans le Quartier latin

Venez apprécier un service
de qualité d'une valeur étonnante
à prix abordable

- Chambres rénovées • Expérimentez «Il Cavaliere»
- 3 salles de réunion • Tarif corporatif disponible

1199, rue Berri, Montréal (Québec) H2L 4C6
Tél. : (514) 845-9236 • Fax : (514) 845-5754
Courriel : info@lordberri.com • Site web : www.lordberri.com

Forfait réunion
Gouverneur

Le succès au rendez-vous !

à partir de

26 \$
/ personne*

- salle de réunion
- pauses-café (2)
- lunch
- Minimum de 10 personnes.
Les prix varient selon les établissements.

Forfait chambre & réunion
disponible à tarifs préférentiels



GOVERNEUR
HÔTELS

1-888-910-1111
www.gouverneur.com

Pour plus de détails, veuillez consulter notre dépliant dans l'un de nos hôtels
ou communiquez avec notre service des ventes au 514 875-8822.

Hôtel Le Châteaueux • Montréal (Place Dupuis) • Montréal (Île Charron)
Québec (Sainte-Foy) • Trois-Rivières • Sherbrooke • Saint-Georges • Chicoutimi • Rimouski
Sept-Îles • Baie-Noranda • Shawinigan • Saint-Jean-sur-Richelieu

PUBLIREPORTAGE

CONGRÈS & TOURISME
d'affaires

LES PRODUCTIONS PAR ICI

Pour des événements corporatifs
et des spectacles mémorables

Depuis déjà dix ans, de nombreuses corporations et associations d'affaires reconnaissent l'expertise des Productions Par ici en s'adressant à cette équipe pour organiser des événements tels que des congrès, des activités de motivation, des activités pour leur personnel, des galas et des remises de prix, des inaugurations, des lancements de produits, etc. L'entreprise, fondée par Jean Dorion, présente une imposante feuille de route. Avec une équipe de sept personnes, elle organise et réalise, d'une part, des événements corporatifs

et publics d'envergure et produit, d'autre part, des spectacles variés destinés à des clientèles privées ainsi qu'au grand public.

Le secteur de la production diffuse des spectacles et des formes de divertissements avant-gardistes et innovateurs. L'équipe Par ici peut créer de toute pièce un spectacle à grand déploiement, un spectacle théâtral ou interactif, des outils de formation ou de communication utilisant le jeu ou les arts du cirque. Sur demande, elle peut également concevoir des comédies musicales thématiques.

Les Productions Par ici réunit toutes les facettes de la production et offre des services de conception et de gestion de projets, un atelier de décors, un service de costumes et d'accessoires ainsi qu'une banque complète de talents et de créateurs.

L'organisation d'événements corporatifs et publics représente une part importante des activités de Par ici. Qu'il s'agisse d'événements corporatifs, touristiques, institutionnels ou publics, Par ici met tout en œuvre pour créer les conditions de réussite des projets. Les clients peuvent même obtenir des forfaits clé en main incluant l'ensemble des étapes de la production, de la recherche au choix du traiteur...

DES CONTRIBUTIONS REMARQUÉES

Au nombre de ses contributions les plus remarquées, il importe d'abord de mentionner La Journée mondiale de la Jeunesse - Québec 2002. A cette occasion, l'équipe Par ici a conçu, réalisé et organisé la rencontre de quelque 25 000 jeunes en provenance de 60 pays à Québec. Elle a notamment produit le spectacle à grand déploiement *Toutes les voix du monde*, animé par Grégory Charles, sur les plaines d'Abraham.

Avant la visite du pape au Canada, la maison de production avait déjà collaboré à plusieurs rencontres et congrès, tous couronnés de

succès. De ce nombre, mentionnons les Congrès nationaux CAA 2001 et CAA-Québec 2002, le Congrès francophone du papier 2001-2002 ainsi que l'inauguration du nouveau siège social de l'Industrielle Alliance en 2002. Au Sommet des Amériques, Par ici a participé à la conception et à la réalisation du programme d'accueil des conjointes et conjoints, des chefs d'État invités. D'autres clients corporatifs influents (SNC-Lavalin, Desjardins, Métro Richelieu, Price Waterhouse Cooper, Collabor, Alcan, Cossette Communication Marketing, ministère de la Santé et des Services sociaux) confient l'organisation de leurs événements à l'équipe des Productions Par ici.

Un événement réussi est la marque d'une organisation professionnelle. La phase cruciale de la planification s'avère le point d'ancrage à partir duquel se dérouleront toutes les étapes subséquentes. La vaste expérience de Par ici lui permet d'identifier efficacement les variables en cause et d'orchestrer le succès de votre projet. Cela se traduit notamment par une estimation adéquate de l'ensemble des besoins, tant artistiques que techniques, par une évaluation réaliste des coûts et par une planification rigoureuse du déroulement. Alors, lorsque la responsabilité d'organiser un congrès ou un événement vous incombera, vous saurez qu'il existe une maison de production capable de vous assurer de sa réussite complète.



PAR ICI

ORGANISATION D'ÉVÉNEMENTS
PRODUCTION DE SPECTACLES

Les Productions Par ici constituent l'une des firmes les plus expérimentées et les plus solides dans l'industrie de l'événement. Présents depuis dix ans, nous avons réalisé des centaines d'événements corporatifs partout au Québec. Notre expertise nous a amenée à exporter notre savoir-faire en Chine et en Europe.

À l'écoute des besoins de leur clientèle, les Productions Par ici élaborent et offrent tous les services reliés à la production, la logistique et l'organisation d'événements. Par ici a bâti sa réputation sur la capacité de son équipe à travailler de concert avec des partenaires de grande qualité, tout en respectant les échéanciers et le budget de ses clients.

Les Productions Par ici mettent en scène vos rêves et vous assurent de les réaliser.

LES PRODUCTIONS PAR ICI

ÉVÉNEMENTS. SPECTACLES

T 418.521.2221 1.888.481.2221

F 418.521-5113 www.parici.net

L'HÔTEL WYNDHAM MONTRÉAL

Un service impeccable
pour vos réunions d'affaire

L'Hôtel Wyndham Montréal, situé en plein cœur du quartier culturel de Montréal, vient d'effectuer des rénovations d'une valeur de 30 millions de dollars. Adjacent au Complexe Desjardins, qui renferme 100 boutiques et 20 restaurants, le complexe hôtelier offre également un accès souterrain direct au Palais des Congrès, à la Place des Arts, au Métro et au Musée d'art contemporain.

Le Wyndham Montréal dispose de 600 chambres spacieuses, d'une piscine intérieure de même que d'un centre de conditionnement, d'une terrasse extérieure, d'un bain tourbillon et d'un sauna, d'un café surplombant le jardin-terrasse, d'un piano-bar et d'un centre d'affaires.

Une particularité du Wyndham Hotels & Resorts est son Service sur demande. Imaginez un instant une chambre d'hôtel à la mesure de vos besoins, avec votre bière préférée bien froide qui vous attend à votre arrivée accompagnée des bretzels salés que vous avez demandés et, bien sûr, des oreillers supplémentaires (en mousse et non en plumes)... Tout ceci préparé à votre intention, avant votre arrivée - et sans frais additionnels - chaque fois que vous séjournez à l'Hôtel Wyndham.

Pour bénéficier de ces privilèges, il s'agit tout simplement de devenir membre du Service sur demande et vous obtiendrez les commodités que vous souhaitez. De plus, vous pourrez profiter d'extras intéressants comme l'inscription rapide, la meilleure chambre disponible le jour de votre arrivée, l'accès gratuit à l'Internet haute vitesse, des photocopies et télécopies locales gratuites de même que 500 milles de crédit au programme Aéroplan. Lorsque vous aurez

découvert tous les avantages que procure ce service, vous ne pourrez plus vous en passer.

L'Hôtel Wyndham Montréal sait à quel point il peut être difficile d'organiser une réunion d'affaires. Demandez à 200 personnes ce qu'elles désirent et vous obtiendrez 200 réponses différentes. Ainsi, le Service sur demande du Wyndham peut permettre aux organisateurs de répondre aux besoins de chacun des participants afin que ces derniers puissent bénéficier d'une expérience unique.

Le Wyndham Montréal met 34 000 pieds carrés modulables à la disposition de ses clients sous forme de salles de réunions pouvant accueillir entre 10 et 1 000 personnes, comprenant également une salle de bal de 7 644 pieds carrés. Parmi les services offerts aux gens d'affaires, mentionnons un centre d'affaires avec personnel multilingue, des gestionnaires accrédités (Meeting Managers), un service de traiteur inventif et le service de traiteur sur les terrasses extérieures de même que de l'équipement audiovisuel de pointe.

Récemment, l'Hôtel Wyndham Montréal a été récompensé du prix Ulysse par Tourisme-Québec pour le meilleur service parmi les hôtels de sa catégorie. Ce n'est qu'une raison de plus de faire du Wyndham Montréal votre destination de choix lors de vos déplacements à Montréal pour les affaires ou le loisir.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'Hôtel Wyndham Montréal, composez le 514.285.1450. 1255, rue Jeanne-Mance, C.P. 130, Montréal, Québec, Canada H5B 1E5

- Je veux une personne qui soit capable de finaliser les plans ou de les modifier
 une salle pour 600 personnes et 600 salles pour une personne
 un sourire sur mon visage quand tout est terminé

MEETINGS ByRequestSM

QUELS SONT VOS BESOINS?

Dans l'histoire des réunions, pas deux n'ont été pareilles. C'est pourquoi Wyndham Montréal désire vous présenter les personnes en charge de vos réunions. Que vous soyez en train de planifier une petite réunion ou un congrès d'une semaine dans nos 34 000 pieds carrés d'espace polyvalent, nos directeurs s'assurent que votre événement se déroule exactement comme vous l'avez prévu, et ce, dans les moindres détails. Téléphonnez-nous ou contactez votre agent de voyages. 1.888.WYNDHAM www.wyndham.com



Un centre des congrès à l'image de sa ville

Une tradition d'accueil



Août 1943 et septembre 1944. Québec. Les alliés se réunissent pour discuter stratégies et victoires. Ces rencontres marquent de façon historique l'amorce d'une longue tradition. La chaleur de son hospitalité a traversé presque quatre cents ans d'histoire sans déroger à sa réputation légendaire pour accueillir touristes et gens d'affaires du même sourire.

C'est d'ailleurs tout l'héritage de cette tradition qui inspire et guide le personnel du Centre des congrès de Québec dans la réalisation des activités qui s'y déroulent.

Au Centre des congrès de Québec, la satisfaction « totale » de ses clients est l'élément le plus important. Afin d'atteindre ce haut niveau de

satisfaction, tout doit être parfaitement planifié. On ne se contente pas de louer des espaces pour des réunions, on aide le client à tirer le maximum de satisfaction de son passage au Centre par des gestes et des attentions qui peuvent sembler anodins, mais qui, en bout de ligne, donnent aux clients une expérience inoubliable et le goût de revenir.

La force principale du Centre réside dans les gens qui sont à la base de l'expérience client, qu'ils soient coordonnateurs d'événements, qu'ils travaillent à l'aménagement des salles, aux cuisines, à l'entretien général, tous y mettent la même passion, le savoir-faire qui leur est propre, tous y vont du même accueil, du même sourire afin d'offrir le meilleur d'eux-mêmes.

Pour une paix d'esprit

Seule ville fortifiée en Amérique du Nord, la ville de Québec a démontré, avec le Sommet des Amériques, qu'elle était sans aucun doute une ville des plus sécuritaires. Ayant accueilli les dignitaires de ce Sommet, le Centre des congrès de Québec peut également affirmer qu'il possède toutes les qualités d'un Centre hautement sécuritaire. Il met tout en œuvre pour assurer une paix d'esprit à ses clients.

La sécurité au Centre, c'est une brigade d'agents de sécurité scrupuleusement sélectionnés provenant tous du Groupe Admari Garda. Ces agents sont formés pour faire face à toutes situations de danger, qu'il s'agisse de la sécurité des individus, d'incendie ou de matières dangereuses, ils participent régulièrement à des exercices majeurs qui les mettent en situation réelle et les gardent toujours en alerte.

Le Centre des congrès est doté d'une infirmerie complète. Les agents de sécurité, formés premiers répondants, sont en mesure de prodiguer les soins médicaux nécessaires avant l'arrivée d'une équipe d'urgence. À l'aide du défibrillateur semi-automatique acquis par le Centre, ils peuvent pratiquer des réanimations cardio-respiratoires. Ils peuvent également appliquer le protocole d'intervention de l'ÉpiPen en cas de réaction allergique grave. Quand on pense que dans le cadre d'un seul événement, le Centre peut recevoir en ses murs l'équivalent du nombre de bien des populations des petites municipalités au Québec, le Centre se devait d'être adéquatement équipé pour faire face aux situations d'urgence qui peuvent survenir.

Grâce au système de surveillance aussi discret qu'efficace, comportant 48 caméras stratégiquement placées pour éviter les angles morts et en surveillance 24 heures sur 24, les clients peuvent pratiquer leurs activités en toute sécurité sans jamais se sentir épiés.

Avec ses agents de sécurité parmi les mieux formés comme premiers répondants et son système de protection des plus modernes, le Centre des congrès de Québec est d'ailleurs désigné comme Centre de liaison intermunicipal de la ville de Québec en cas de catastrophe majeure.



À la grande table du Centre des congrès



Capitale de la gastronomie en Amérique du Nord et maintes fois louangée pour la variété et la qualité de ses restaurants, Québec allie avec bonheur saveurs et ambiance européenne, traditions nord-américaines et une ouverture sur le monde par ses saveurs exotiques. Afin de respecter cette réputation de qualité gastronomique, le Centre des congrès de Québec offre à ces clients une expérience culinaire rivalisant avec les meilleurs restaurants et hôtels de la région.

Le Centre des congrès de Québec a confié le côté culinaire à des spécialistes afin d'assurer la qualité de sa table. Il a donc fait appel aux services de Capital HRS, fournisseur exclusif, capable de cuisiner pour des milliers de personnes et, en même temps, de rivaliser avec les meilleures tables de la région.

Généralement, on associe la nourriture des centres de congrès à celle d'une cafétéria, plats sans raffinement et monotones. Ici au Centre, la tâche colossale de préparer un repas pour des milliers de convives s'efface devant le plaisir de procurer aux gens une expérience gastronomique particulière en donnant à chaque plat un goût de découverte.

Perfectionnistes et véritables artistes de l'assiette, les chefs cuisiniers sont toujours à la recherche de nouvelles idées.

Afin d'offrir une expérience client satisfaisante et donner un cachet typiquement québécois à ses plats, le Centre des congrès n'hésite pas à se procurer ce qu'il y a de meilleur sur le marché tout en mettant en valeur les produits du terroir québécois.

Un Centre en lien avec son environnement

Ville riveraine, par sa proximité du majestueux fleuve Saint-Laurent, ville verdoyante, par sa proximité des montagnes, des forêts, des lacs et des rivières, Québec regorge d'espaces verts, de parcs et de jardins, au grand plaisir des promeneurs et des visiteurs. Ces places et parcs, petits ou grands, sont bien sympathiques et remarquablement intégrés dans l'environnement urbain.

La qualité de cet environnement et le respect de ces espaces verts sont sans aucun doute parmi les forces les plus remarquables de notre région. À l'image de sa ville, le Centre des congrès de Québec a choisi de préserver l'intégrité de son bâtiment et de faire du respect environnemental une valeur d'organisation.

Ce souci pour l'environnement a d'ailleurs amené les dirigeants du Centre à s'inscrire au programme ÉcoGeste du gouvernement du Québec, visant à stabiliser les

émissions de gaz à effet de serre, une preuve de leur engagement et de leadership environnemental.

Ce n'est pas d'hier que les gens du Centre se préoccupent de l'environnement. À sa construction, le Centre a été pourvu d'équipements économiques en énergie et utilisant des combustibles peu dommageables pour l'environnement.

Depuis ce temps, de multiples mesures de protection de l'environnement ont été mises en branle : politique de recyclage soutenue, utilisation de produits de nettoyage biodégradables et écologiques, usage de papier à fibres recyclées, récupération des huiles et autres solvants, etc.

Préservation de l'environnement veut également dire pour le Centre des congrès un bâtiment beau comme au premier jour. D'ailleurs, les clients en font souvent la remarque. Cet aspect fait partie des gestes posés quotidiennement par l'ensemble du personnel du Centre afin de rendre l'expérience client des plus satisfaisantes.

En somme, le Centre des congrès de Québec a choisi de vivre en conformité avec son environnement et de faire de Québec une destination de tourisme d'affaires fort prisée.



PUBLIREPORTAGE

CONGRÈS & TOURISME d'affaires

1500 CONVIVES SUR UN SEUL ÉTAGE

Espaces dalhousie, congrès et happenings : un personnel dévoué dans le décor enchanteur du Vieux-Port



Il fallait y penser. Pointe-à-Carcy ne pouvait garder qu'une seule vocation. Non seulement le terminal de croisières de Pointe-à-Carcy sert-il à accueillir les croisiéristes nombreux descendant des immenses cathédrales des mers venues s'amarrer aux quais du Vieux-Port, mais voilà que

vient de s'y ajouter un important volet d'accueil sous forme de centre de congrès et d'expositions avec vue imprenable sur le Saint-Laurent.

dix heures en réunion d'affaires, ils en ressortent pleins d'énergie, en raison du panorama, de la lumière et de l'espace. »

Le complexe **espaces dalhousie**, c'est une surface locative de 44 000 pieds carrés baignée dans un éblouissant environnement maritime qui s'ouvre aux congrès, expositions, réceptions, ateliers, conférences et banquets. Difficile de ne pas tomber sous le charme des lieux puisqu'on s'approche de la perfection. « Si nous ne sommes pas parfaits, nous faisons fausse route, avance le directeur général, Donald Beaudry. Ça fait partie de la motivation des employés de faire en sorte que notre clientèle quitte **espaces dalhousie** avec un parfait contentement. » À ce jour, de grands noms y sont passés, notamment Toronto Dominion Evergreen, Novopharm, Rouge et Or Football, la Tournée cycliste de la Sclérose-en-plaque, International Salvage Union, le Groupe Océan, la Fondation Madeli-Aide, la Confédération Desjardins, la Département de sciences et génie de l'Université Laval et Omar Aktouf, professeur au HEC et candidat au prix Nobel d'économie.

NOUVEAUTÉ : L'ACCÈS AUX MEILLEURS FOURNISSEURS DE QUÉBEC

Au chapitre du partage des services, on assiste à un nouveau modèle : la mise en commun de l'expertise des meilleurs fournisseurs, inscrits sur une liste qui est laissée à la disposition des clients. Il s'agit, entre autres, de Fairmont Château Frontenac, Loews Le Concorde, Nourcy, Le Radisson et Les Buffets Monchâteau. En outre, un coordonnateur peut fournir tout le soutien nécessaire à la clientèle dans l'organisation de l'événement, la liaison et la bonne communication entre les intervenants, de même que le contrôle de la qualité du projet. Les professionnels d'**espaces dalhousie** offrent également un service clé en main en s'occupant de l'événement, épargnant ainsi à ses clients tout le stress de l'organisation et ses mille et un détails. Pour appuyer les activités qui s'y tiennent, un système de sonorisation de haute performance et des équipements audiovisuels conviennent aux besoins de base.

UN ENVIRONNEMENT EXCEPTIONNEL

En formule banquet, **espaces dalhousie** offre une superficie pouvant accueillir jusqu'à 1500 personnes sur un seul étage; chaque étage pouvant être divisé au besoin. Font aussi partie du décor une terrasse et une agora qui permettent de se prélasser tout en jouissant des journées radieuses et du paysage. Car l'environnement exceptionnel de cet établissement constitue sa force d'attraction : un panorama incomparable sur les berges du fleuve, les charmes du Vieux-Port et une vue magnifique sur les rives du Saint-Laurent. M. Beaudry s'électrise : « Dès leur arrivée, les gens sont ravis par le site et l'aménagement du bâtiment. Ils découvrent qu'ici, même après avoir passé

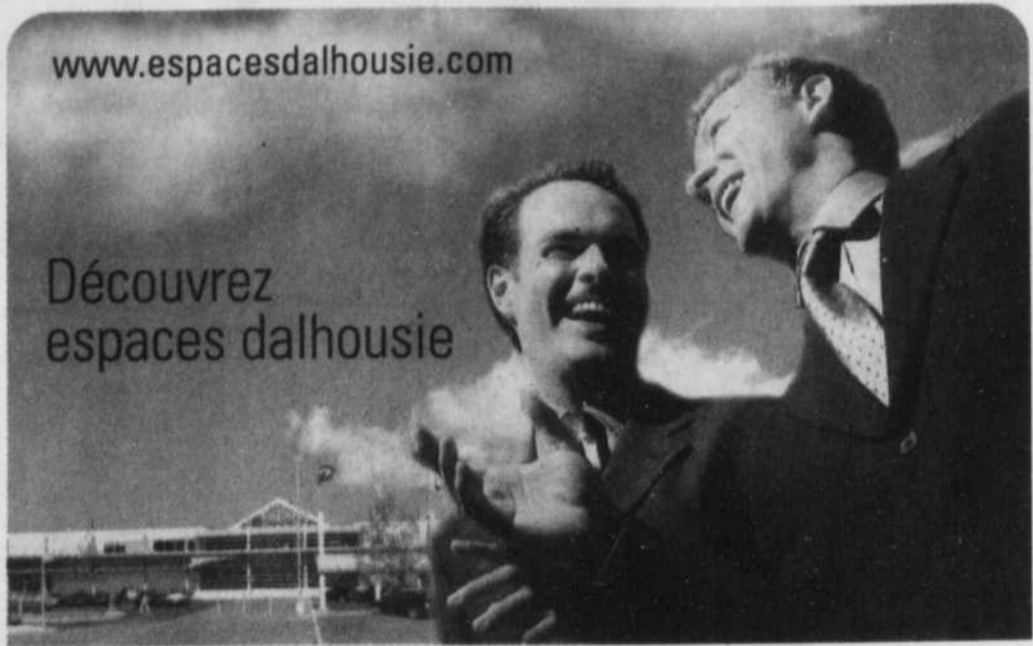
L'HÉBERGEMENT À DEUX PAS

Dans le secteur du Vieux-Port, à deux petites minutes de marche d'**espaces dalhousie**, se trouvent six hôtels d'importance qui disposent d'un ensemble de 250 chambres.

Compte tenu des avantages marqués, des services offerts et du site sans égal, **espaces dalhousie** est en voie de devenir un lieu fort prisé en terme de qualité et d'encadrement. On peut obtenir plus d'informations sur ce site idéal en s'adressant au 84 de la rue Dalhousie, à Québec, ou en composant le (418) 648-3640. À venir : le site Web www.espacesdalhousie.com

www.espacesdalhousie.com

Découvrez
espaces dalhousie



espaces dalhousie

congrès et happenings

Un décor unique, rehaussé par la beauté du fleuve Saint-Laurent et le charme du Vieux-Québec, où tenir congrès, réunions d'affaires et autres happenings. Des espaces haut de gamme, tout en lumière. Voilà ce que vous propose **espaces dalhousie**. Quels que soient vos besoins, vous y trouverez tout le nécessaire pour faire de votre événement un succès.

espaces dalhousie • 418 648 3640



www.suitedreams.com

Nous sommes
situés près du
canal Rideau
et de la chic
rue Elgin.

Special suites

Suites entièrement confortables à une suite
deux chambres continentales incluses
en fonction de la disponibilité.
Suites à partir de 1095\$

Reservations en ligne sur
le site www.suitedreams.com

Nous vous
offrons 250
studios luxueux,
des suites d'une
et deux chambres,
quatre suites VIP

avec bain tourbillon, de magnifiques salles
de banquets, une piscine intérieure, un
bain tourbillon, un bain sauna, une salle
d'exercice et de jeu, une terrasse et un
terrain de jeu, et jeu de galets.

Cartier Place
SUITE HOTEL

«Une des meilleures aubaines en ville»

— The Sunday New York Times

Ottawa Centre-ville
180, rue Cooper
tél. : (613) 236-5000
fax : (613) 238-3842

Service de réservations
1-800-236-8399



CORPAV, un nom qui change l'univers des présentations

Vancouver •

Calgary •

Winnipeg •

Toronto •

Montréal •

Québec •

Halifax •



Les organisateurs de congrès ainsi que les conférenciers comptent sur le Groupe de présentation CORPAV afin de garantir le succès de leur événement. À travers le Canada, nos représentants vous guideront dans l'élaboration et la planification de votre présentation. CORPAV, le partenaire de toutes vos réunions.

Votre image nous tient à coeur...
Laissez-nous vous le prouver.

Tél. : (418) 688-0807

Fax : (418) 688-0829

www.corpav.com

GRUPE DE PRÉSENTATION
CORPAV
PRESENTATION GROUP

Location d'équipement
audiovisuel

Mise en scène

Services aux congrès

Planification et gestion
d'événements

Vidéoconférence

Interprétation simultanée

Projection de données
informatiques

Système de réponse sans fil

Cyberconférence

CONGRÈS & TOURISME d'affaires

Le Grand Rire Bleue «loue» ses humoristes

Depuis trois ans déjà, le Festival d'Humour de Québec, Le Grand Rire Bleue, jouit d'un véritable engouement de la part du public, mais peu de gens savent que cet événement populaire fait rire toute l'année.

En effet, Le Grand Rire Bleue offre la possibilité de concocter, à la carte, des spectacles d'humour pour tout genre d'événements, toujours dans les limites de votre budget.

En «louant» un humoriste du Grand Rire Bleue, il est possible de profiter d'excellentes conditions à des tarifs avantageux. Que ce soit pour un party de Noël, un tournoi de golf, un congrès, un festival, une soirée corporative, une soirée bénéfique, un souper spectacle ou autres, les organisateurs peuvent compter sur l'expertise du Grand Rire Bleue pour s'assurer du succès de leur événement.

Au sein de l'industrie de l'humour, le Grand Rire Bleue est reconnu pour la qualité de son organisation. Le professionnalisme, la rigueur et l'expérience du milieu artistique du festival seront également perceptibles et -surtout- appréciés de vos invités.

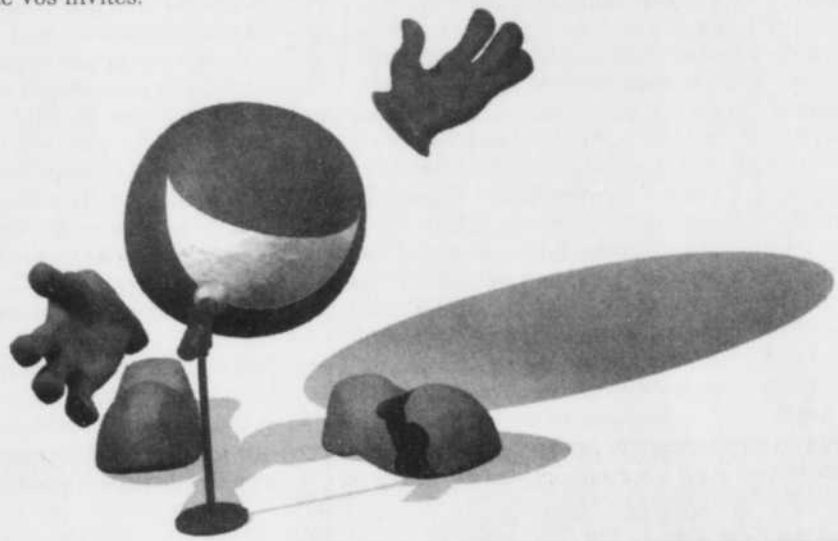
Que vous désiriez présenter un humoriste, un magicien, un imitateur, un hypnotiseur, un amuseur public ou tout simplement un animateur, n'hésitez pas à faire appel à des spécialistes qui sauront vous guider dans votre choix et déterminer avec vous l'artiste qui conviendra le mieux à vos besoins.

ILS ONT DÉJÀ RI GRÂCE AU GRAND RIRE BLEUE

De nombreuses entreprises québécoises ont déjà choisi le Grand Rire Bleue pour animer leur événement, notamment la Sûreté du Québec, Alcan, les Rôtisseries Saint-Hubert, l'Association des médecins du Québec, Ameublements Tanguay, diverses chambres de commerce, ainsi que plusieurs autres...

Faites comme eux et offrez à vos invités un agréable moment de plaisir.

Pour plus de renseignements, visitez le site Internet du Grand Rire Bleue : www.grandrirebleue.com, ou contactez-nous au (418) 647-2277 ou sans frais au 1-877-441-RIRE (7473) ou par courriel à info@grandrirebleue.com.



LE GRAND RIRE BLEUE MAINTENANT TOUTE L'ANNÉE



Les humoristes du GRAND RIRE BLEUE sont maintenant disponibles à l'année pour tout congrès, soirée corporative, tournoi de golf, «party» de Noël, festival, etc.



*Collaboration Productions Planéif
Tél.: (418) 640-2277
Télé.: (418) 647-2121
sans frais: 1-877-441-RIRE
info@grandrirebleue.com

Le Grand Rire Bleue

L'HÔTEL L'OISELIÈRE, À MONTMAGNY L'endroit privilégié pour vos réunions d'affaires

Classé Hôtel 4 étoiles par Hébergement Québec, le complexe hôtelier L'Oiselière, de

HÔTEL
L'OISELIÈRE

hébergement/salle, voire même à la combinaison d'activités saisonnières ou de soins de santé. Un large éventail d'activités s'offre à

Montmagny, à le vent en poupe. Si bien que les propriétaires, Andrée et Jean-Yves Fortin, ont procédé à l'ouverture d'un deuxième hôtel situé à moins d'un kilomètre de L'Oiselière. Cet hôtel offre 50 chambres paisibles et reposantes, avec service de déjeuner continental, ainsi qu'une piscine extérieure chauffée. Un style tout à fait unique spécialement conçu pour vous offrir détente et confort.

L'hôtel L'Oiselière se veut un des hauts lieux de l'hébergement hôtelier de la région Chaudière-Appalaches. Depuis maintenant 12 ans, il doit sa réputation au charme indiscutable de son décor et à son ambiance unique, au confort de ses 71 chambres (dont certaines avec plancher de bois franc), au service de restauration et de massothérapie, à ses 5 salles de réunions, ainsi qu'à son magnifique atrium composé d'oiseaux et de plantes tropicales. En outre, ses installations très convoitées et appréciées de sa clientèle (piscine intérieure, saunas, gymnase et bain à remous) vous feront découvrir une ambiance de villégiature à l'année.

RÉUNIONS D'AFFAIRES ET CONGRÈS

Pouvant accueillir de 5 à 150 personnes, les 5 salles climatisées sont dotées d'équipements audiovisuels appropriés, et d'un personnel attentionné à l'affût de vos demandes. Soyez donc assuré du succès de votre activité, que ce soit une réunion d'une journée ou davantage. Notre coordonnatrice aux groupes, Cathy Demers, saura vous proposer un forfait qui répondra à vos attentes. La formule offerte peut prendre la forme de repas/

vous selon le temps dont vous disposez. « Situé en banlieue de Québec, Montmagny regorge d'attraits touristiques échelonnés sur les quatre saisons, ce qui s'avère fort intéressant et complémentaire aux réunions », est convaincue Jacynthe Poulin, directrice générale adjointe des deux hôtels.

LE CÔTÉ « GÂTERIE » DE L'ÉTABLISSEMENT

Le Centre de santé est tout à fait spécial et très différent des autres spas que l'on retrouve généralement dans les hôtels. Le spa de L'Oiselière est localisé sur une mezzanine qui surplombe le jardin intérieur. Le centre est bien ensoleillé, et les aires de repos énergisantes. Les appareils sophistiqués et les produits utilisés « phytomer » sont de haut de gamme. Le tout empreint d'un service et d'un personnel attentionné, toujours à l'écoute de sa clientèle.

Vous ne manquerez certainement pas l'occasion de faire l'expérience des saveurs au restaurant La Couvée, renommé pour sa gastronomie. Les chefs vous proposent au menu une cuisine régionale très diversifiée composée de poissons, (leur spécialité : le saumon frais de l'Atlantique), de grillades et de volaille, sans oublier les gibiers en saison (oie, canard, faisan, caille et pintade).

Pour des informations détaillées et richement illustrées, rien ne vaut un coup d'œil à la fenêtre Web de L'Oiselière (www.oiseliere.com), qui donne une description des lieux, des activités, des menus et des forfaits qui y sont présentés. On peut aussi communiquer avec Cathy Demers, coordonnatrice aux groupes, au 1-866-241-5330.

HÔTEL
L'OISELIÈRE

L'endroit privilégié pour toutes rencontres...



NOS INSTALLATIONS :

- 71 chambres
- 5 salles de 10 à 150 personnes
- Prise modem
- Jardin intérieur
- Piscines intérieure et extérieure
- Bain tourbillon, saunas, gymnase

L'Écllosion



Un univers de vacances et de détente absolue



Au restaurant La Couvée, dégustez une cuisine aux saveurs régionales

NOUS VOUS OFFRONS DES FORFAITS PERSONNALISÉS :

- Réunions d'affaires
- Partys de Noël
- Rassemblement de groupe
- Évasion santé
- Séjour familial ou en amoureux
- Activités touristiques : golf, Grosse Île, Isle-aux-Grues, oies blanches

1 866 241-5330 (sans frais) Demandez Jacynthe ou Cathy
Montmagny (Québec) • www.oiseliere.com

CONGRÈS & TOURISME d'affaires

L'ENTREPRISE PHARE DES ORGANISATEURS DE CONGRÈS CEV inc. est passée maître dans l'art audiovisuel et multimédia du futur



*« Et l'animation...
Vous y avez pensé? »*

DYNAMIQUE, SURPRENANTE!

Nicole Simard

« 25 ans de savoir-dire »

Québec : 1-877-990-0583 Montréal : 1-514-990-0583

AUBERGE & RESTAURANT QUILLIAMS

La **conjoncture idéale**
pour vos réunions!

- HÉBERGEMENT 4 ÉTOILES FACE AU LAC BROME (38 CHAMBRES ET SUITES)
- 3 SALLES DE RÉUNIONS (10 À 100 PERS.)
- CUISINE RAFFINÉE - FRANÇAISE ET DU TERROIR
- PISCINE INTÉRIEURE & SAUNAS
- SPORTS DE PLEIN AIR
- À 6 KM DE KNOWLTON

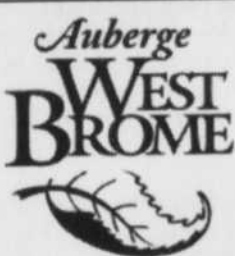


1 888 922.0404

www.aubergequilliams.com

AUT. 10 SORTIE 90, 55 MIN. DE MONTRÉAL

JEUX D'ÉQUIPE www.safarilooowak.qc.ca



**AFFAIRES &
GASTRONOMIE**

Cantons-de-l'Est à 50 minutes de Montréal

Pour des réunions productives
24 chambres et suites
3 salles de réunions de 5 à 140 personnes

Autoroute 10, sortie 68
128, Route 139
1-888-902-7663
www.aubergewestbrome.ca

Fine cuisine champêtre
(le canard à son meilleur!)
Gymnase équipé - piscine chauffée
Activités planifiées

**HÔTEL
LA TOUR
CENTRE-VILLE**

APPARTEMENT HOTEL

**EN PLEIN COEUR
DE MONTRÉAL!**
À quelques pas du quartier
des affaires, des manifestations
culturelles et des activités
sportives, la Tour Centre-Ville
c'est l'accès facile et rapide
à vos sorties et rendez-vous
en toutes saisons.

POUR RÉSERVATIONS:
400, boul. René-Lévesque Ouest
Montréal (Québec) Canada
H2Z 1V5
Tél.: 1 (514) 866-8861
Fax: 1 (514) 866-7257
1-800-361-2790

PARCE QUE VOS BESOINS SONT DIVERSIFIÉS



- Groupes de 15 à 3000 personnes
- À proximité de Montréal
- 45 salles de réunions
- Plus de 100 000 pieds carrés pour congrès et expositions
- 290 chambres incluant 21 suites
- Nouvelle classe affaires
- Piscine intérieure dans un jardin tropical

Hôtel rénové

HÔTEL DES SEIGNEURS
SAINT-HYACINTHE
Réunion - Congrès - Exposition

CLASSE AFFAIRES
MAINTENANT DISPONIBLE

1 866 SEIGNEUR
(734-4638)

1200, rue Johnson, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 7K7
(450) 774-3810 Montréal et environs (514) 334-3810
Télécopieur : (450) 774-6955 • Courriel : mbeaudry@chipreit.com
www.hoteldesseigneurs.com



Il fut un temps où l'on parlait des nouvelles technologies multimédias qui allaient révolutionner et faciliter les habitudes de travail de demain. Cette époque est arrivée.

Toujours à l'affût des nouvelles technologies, CEV inc., de Sainte-Foy, met à votre disposition dès maintenant des équipements audiovisuels high-tech hautement performants. Que vous apparteniez au monde des affaires, du gouvernement ou de l'éducation, et que vous agissiez à titre de conférencier, d'enseignant ou de formateur, vous serez étonné et séduit par les progrès techniques qui étaient inimaginables encore il y a cinq ans.

Hitachi, Sharp, Smart Board, WolfVision, Avid : ces leaders mondiaux vous en font voir de toutes les couleurs. Découvrez, entre autres, leurs haut-parleurs, leurs caméras-documents, leurs souris sans fil et leurs écrans transparents. Voyez les projecteurs multimédias perfectionnés comme l'ultra-portable qui ne pèse que 1,32 kg, les écrans plats à plasma Hitachi avec leur polyvalence et leur image haute résolution exceptionnelle, ainsi que les moniteurs au design épuré ACL plats de Hitachi et Sharp qui viendront bientôt supplanter vos moniteurs de 15 et 17 pouces. Autres merveilles ? De Smart Board, des tableaux tactiles « intelligents » et interactifs permettant de sauvegarder vos notes sur un ordinateur et de contrôler vos applications à même la surface tactile sensible d'un large écran... pour le seul plaisir de vos auditeurs.

**L'ÉQUIPEMENT
AUDIOVISUEL ET MULTIMÉDIA
SE PORTE GARANT DU SUCCÈS
D'UNE RÉUNION**

Bien que CEV inc. soit fournisseur de services et d'équipements audiovisuels et multimédias, ce chef de file en communication n'axe pas sa mission sur les spectacles, mais bien sur les congrès, les présentations corporatives, les formations commerciales, les présentations de ventes et de nouveaux produits, les conférences de presse et autres. Elle offre dans tout l'Est du Canada un service de location et d'installation d'équipement professionnel et un rapide service après-vente de réparation et d'entretien : matériel informatique comprenant ordinateurs, projecteurs, moniteurs, imprimantes; matériel de vote interactif (touch pad) individualisé; matériel de traduction simultanée, accompagné des équipements de traduction faisant partie de l'audiovisuel élargi. Ainsi se prévalent de leurs services plusieurs hôtels, gouvernements fédéral et provinciaux, compagnies commerciales, centres hospitaliers et médicaux, institutions financières et d'enseignement qui, au besoin, retiennent les services d'un technicien pour opérer les équipements.

**ACCESSIBLE DEPUIS
SAINTE-FOY SEPT JOURS
SUR SEPT**

Fort de son expertise depuis sa fondation à Montréal en 1974, l'entreprise, qui a ses bureaux à Sainte-Foy, s'est imposée grâce à sa culture d'avant-garde et à sa rigueur. En effet, CEV est reconnue pour sa détermination de vouloir mettre au test la justesse des affirmations de ses fournisseurs, passant au peigne fin chacun des modèles, des gammes de produits et de logiciels revendus. CEV inc. demeure disponible sept jours sur sept, se déplaçant non seulement à la grandeur de la région de Québec pour assister techniquement une réunion, mais également pour piloter des congrès à Montréal, Toronto, Ottawa, Moncton ou Halifax. L'équipe est le plus bel avantage que possède l'entreprise : son implication, l'ouverture d'esprit et le dévouement de ses 60 employés qui travaillent de bonne foi parce qu'ils ont compris que la satisfaction du client est une récompense en soi.

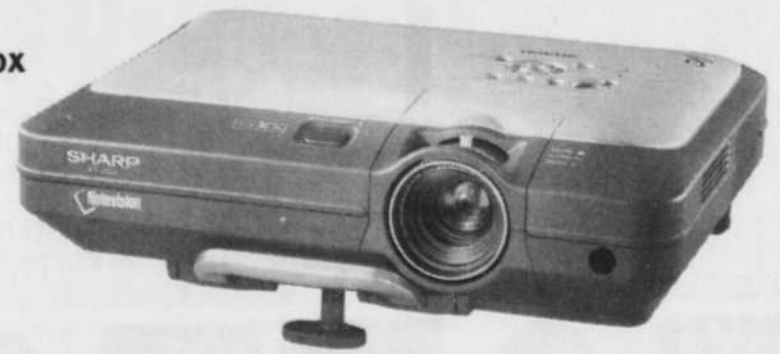
Vous pouvez les rejoindre au 2950 de la rue Watt, bureau 10, à Québec (Sainte-Foy), les appeler au (418) 659-1011 ou encore visiter le site Web <http://cev.ca>

POUR VOS CONGRÈS...



**...choisissez la bête qui peut
prendre de grosses bouchées**

XC-C50X



Vente • Location • Service

- Vaste éventail de projecteurs
- Audiovisuel et informatique
- Sonorisation et éclairage
- Vidéoconférence
- Traduction simultanée
- Service conseil

CEV
INC.

2950, rue Watt, # 10
Sainte-Foy QC
(418) 659-1011
www.cev.ca

SHARP

CONGRÈS & TOURISME d'affaires

Une industrie en pleine expansion dans les régions

Traditionnellement, Montréal et Québec sont les destinations privilégiées pour le tourisme d'affaires et des congrès. Mais au fil des ans, le tableau se modifie. L'an dernier, les régions ont récolté 71 millions \$ à l'occasion de 992 congrès et 15 millions \$ lors de 312 événements spéciaux, rapporte l'Association des bureaux de congrès du Québec (ABCQ).

L'industrie touristique constitue un maillon fondamental de l'économie du Québec, souligne l'ABCQ qui représente 18 villes. Or, le secteur des congrès et des réunions est l'un des créneaux du tourisme qui a connu la plus rapide croissance au cours des dernières années. En 2001, les revenus générés par des congrès tenus dans les quatorze villes membres de l'organisme ont augmenté de 15 % par rapport à

l'année précédente. Sur une période de cinq ans, l'organisme parle d'une augmentation de 51,6 % des dépenses pour les congrès et de 68,5 % des retombées économiques découlant des événements.

M^{me} Valérie Lalbin, présidente de l'ABCQ, attribue ce succès à plusieurs facteurs, dont principalement les investissements importants consentis en régions pour peaufiner l'offre. Elle cite entre autres un réseau d'hébergement plus confortable, des capacités d'accueil accrues et des centres de congrès plus modernes. Les régions comptent également sur d'autres puissants atouts comme parfois une nature paradisiaque, des activités de plein air et des lieux plus intimes qui inspirent la détente et la réflexion, entre autres.

LES RÉGIONS INVESTISSENT

Laval fait partie de ces régions qui misent fort sur l'offre touristique : investissements de 235 millions \$ en trois ans, dont presque la moitié au cours de 2001. Les résultats confirment la pertinence des choix : Laval se classe, pour une 3^e année consécutive, au premier rang provincial pour le taux d'occupation de ses établissements hôteliers (69,7 %). Côté congrès, la région voit également sa part du gâteau augmenter : 146 en 2001 comparativement à 109 l'année précédente et des retombées économiques de presque 6 millions \$.

À Rimouski, on flotte sur un nuage. La ville accueillera en mai prochain le congrès de l'Association canadienne-française pour le savoir, un événement majeur qui attirera 3000 congressistes et rapportera plus de 2 millions \$. Rimouski, avec son

centre des congrès, ses hôtels et ses attraits touristiques fut l'hôte de 62 colloques et congrès en 2001. On évalue à 6 millions \$ les retombées économiques annuelles de ces événements.

En fait, toutes les régions misent sur leur spécificité et leurs capacités d'accueil pour se positionner avantageusement dans le réseau des villes de congrès et du tourisme d'affaires. Dans la région du Centre-de-la-Mauricie, à titre d'exemple, on a formé un «parc hôtelier» en réunis-

sant cinq établissements autour du centre des congrès de l'Auberge Gouverneur de Shawinigan, ce qui permet de recevoir jusqu'à 500 congressistes. À Saint-Hyacinthe, en Montérégie, le Bureau de tourisme et des congrès mise pour sa part sur son milieu rural à la porte de Montréal (60 kilomètres) pour attirer congressistes et visiteurs. La recette rapporte puisque depuis 1986, pas moins de 700 organismes et associations se sont prévalus de ses services pour l'organisation de leur événement.

LE CHÂTEAU MONT SAINTE-ANNE

L'ambiance incomparable d'une réunion à la montagne

Niché au pied du somptueux mont Sainte-Anne, le Château Mont Sainte-Anne est l'endroit idéal pour tenir une rencontre d'affaires, peu importe la taille du groupe. En effet, en plus des 15 salles et salons de l'hôtel proprement dit, qui peuvent accommoder des groupes de 10 à 200 personnes à l'occasion d'un petit ou d'un moyen événement, s'ajoute un véritable centre de congrès dont les quatre vastes salles disposent des infrastructures nécessaires pour accueillir jusqu'à 975 personnes ainsi que les stands pour une centaine d'exposants. En outre, un chapiteau de 7000 pieds carrés permet aussi bien d'offrir des spectacles que des présentations thématiques.

Considéré comme le plus grand centre de congrès et de villégiature de la région de Québec, le Château Mont Sainte-Anne compte 350 chambres, suites et condos qui lui ont valu ses quatre étoiles bien méritées. Par ailleurs, bien que le centre de congrès soit détaché de l'hôtel, tous peuvent s'attendre à recevoir le même chaleureux service, quelle que soit l'envergure de leur réunion.

Situé à 30 minutes du centre-ville de Québec, à 42 pas (160 pieds) des télécabines et à seulement un fer 9 (300 pieds) du golf, cet hôtel de villégiature au cachet de country club propose des activités en toutes saisons, dont des forfaits de sports et d'aventures qui comprennent le ski alpin, la planche à neige, le ski de fond, le golf, la motoneige, le traîneau à chiens, le vélo de montagne, la randonnée pédestre, le parapente ou le canot insubmersible; d'autres activités de détente telles que le spa, des ateliers de cirque ou des excursions en carriole sont accessibles à partir du site. Il est même possible d'aller observer les baleines à bord du catamaran de la famille Dufour à partir du quai de Sainte-Anne-de-Beaupré.

UNE HISTOIRE DE PASSION

La passion et le dévouement qui animent l'équipe du Château Mont Sainte-Anne ont puissamment contribué à la notoriété de cet hôtel de villégiature.

Outre le site enchanteur, le chef veille à concocter une fine cuisine champêtre qui s'inspire des produits du terroir et des saisons. Lauréat du Grand Prix du tourisme en 2001, l'établissement collabore étroitement avec les producteurs agroalimentaires et vinicoles de la Côte-de-Beaupré

vosre prochain congrès, vos sessions de formation ou tout autre événement, le Château Mont Sainte-Anne vous offre le meilleur des quatre saisons avec, en prime, une vue imprenable sur la montagne. En un mot comme en mille, le Château Mont Sainte-Anne, c'est résolument une affaire d'ambiance.



et de l'île d'Orléans. Les quatre saisons sont à l'honneur au restaurant BeauRegard grâce notamment au festival du gibier à l'automne, au festival vent de mer au printemps, aux barbecues champêtres à l'été - une des trois terrasses est réservée à cette fin - et aux vendredis bleus à longueur d'année.

Dans ce coin de paradis, les possibilités sont infinies et l'ambiance réellement incomparable. Par exemple, les groupes peuvent commander leur première réception sur l'une des terrasses ou au faite de la montagne dans l'un ou l'autre des chalets spécialement aménagés.

La direction de l'animation est également reconnue pour son dynamisme remarquable. Grâce à ce service très apprécié, les responsables de congrès peuvent faire organiser des activités en fonction du thème de leur rencontre. Le chef se prête aussi volontiers à ce jeu.

Il convient de mentionner qu'au cours des dernières années, l'établissement a fait l'objet d'améliorations locatives d'une valeur de quelque 7,5 M\$. La dernière en date est une salle d'exposition de 7000 pieds carrés qui sera inaugurée le 21 octobre.

Si vous souhaitez donner une signature différente à

PRODUCTIONS ARCHY'S

CONCEPTION, PRODUCTION, RÉALISATION ET ANIMATION D'ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX

Faites de votre événement un succès dont on vous félicitera!

www.archyproductions.com
418.688.3553

HÔTEL PLAZA VALLEYFIELD
CENTRE DE CONGRÈS
45 minutes de Montréal

Forfaits MARIAGES
Forfaits RÉUNIONS
et autres
forfaits disponibles

Piscine intérieure
Restaurant
Centre de conditionnement physique

40, avenue du Centenaire Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6S 3L6

Renseignements et réservations

Tél.: (450) 373-1990 Ligne sans frais: 1-877-882-8818

Réunions à la montagne...

Une affaire d'ambiance

Supervision

1 866 679-2732
www.chateaumontsainteanne.com

Le Québec possède des atouts séduisants pour la clientèle américaine

Le Québec a tellement à offrir sur le marché des congrès et du tourisme d'affaires que des destinations comme Québec, Montréal, Tremblant, Charlevoix et Montebello se vendent facilement. Il faut cependant consacrer toute l'énergie nécessaire pour en informer les décideurs d'événements, ce que font bien les offices de tourisme et les centres de congrès d'ici, juge M. Gary Marchessault.

Le président de la firme Forum Québec DMC n'hésite pas au cours d'une entrevue à citer le cas de son entreprise pour en faire la preuve. Dès le début de l'année en cours, il avait déjà en main quatre fois plus de contrats qu'habituellement. Spécialisé dans la gestion de congrès, voyages de motivation et d'événements spéciaux, il prévoit une année florissante en 2003.

En fait, pendant que plusieurs centres urbains canadiens et nord-américains vivent des moments difficiles, Québec et Montréal tirent bien leur épingle du jeu. Mieux même que les grandes villes américaines, à l'exception de Boston. Certes, les attaques terroristes du 11 septembre ont laissé des traces. Bien des voyageurs craignent l'avion. Les destinations européennes, on s'en doute bien, écopot.

RAPPORT QUALITÉ/PRIX GAGNANT

Mais s'il y a un facteur qui prime sur celui des autres, selon le spécialiste, c'est celui de la valeur du dollar canadien. Le calcul est facile à faire : aux États-Unis, les congressistes et voyageurs d'affaires s'attendent à payer une chambre autour de 250 \$ US pour une nuit, soit plus ou moins 375 \$ CAN. Or, ici le prix moyen se situe plutôt autour de 170 \$. Il leur reste donc en poche 200 \$ par nuit «une économie qui permet d'ajouter des activités ou de faire un événement grandiose avec un congrès qui aurait pu être classique», analyse M. Marchessault.

En prime, on leur offre un cachet européen, une gastronomie réputée et la sécurité. Tout cela à quelques heures d'avion ou accessible par la route, un avantage appréciable, surtout pour le créneau du tourisme d'affaires. Les infrastructures d'accueil répondent aux plus hauts critères et tant à Montréal qu'à Québec les centres de congrès disposent d'équipements à la fine pointe des nouvelles technologies.

Le grand choix des activités et de lieux de rassemblement plaît également aux organisateurs de congrès. Souvent, explique le spécialiste, ils souhaitent tenir la soirée

d'ouverture et le gala sur les lieux du congrès. Mais, ils aiment bien aller ailleurs, les autres soirs, question d'en offrir plus aux participants. En ce sens, Charlevoix est souvent intégrée à un séjour à Québec depuis que Fairmont en assume la gestion.

Il ne faut pas oublier non plus les améliorations apportées à l'aéroport Jean-Lesage et surtout les nouvelles liaisons directes comme celles vers Boston et New York. Après le vol Québec-Paris pour l'hiver prochain, voilà qu'on songe à Québec-Chicago. «Tant mieux si cela peut se réaliser. Ce serait fantastique».



Vivez Lac-Etchemin
Goûtez notre hospitalité

Les affaires...
en pleine nature

Le Manoir lac Etchemin
Forfait affaires à partir de 84 \$
Journée affaires à partir de 26 \$

Les activités
Centre de ski le Mont Original
Club de golf de Lac-Etchemin
Éco-Parc des Etchemins

Sébastien Lecours - Délégué commercial
1-800-463-8489
187, 3e Avenue Lac-Etchemin G0R 1S0
www.manoirlacetchemin.com

Le Centre des affaires de la Rive-Sud!

SÉLECTÔTEL



124 chambres et suites

Piscine intérieure avec minigolf

Stationnement gratuit A 5 minutes des traversiers Québec-Lévis

L'oasis détente (massothérapie)
Restaurant Le Chariot

Forfait Réunion incluant:

- Salle et équipement de base
- 3 pauses-café
- Dîner
- Frais de services

28\$
/pers.

Taxes en sus (Minimum 12 personnes)

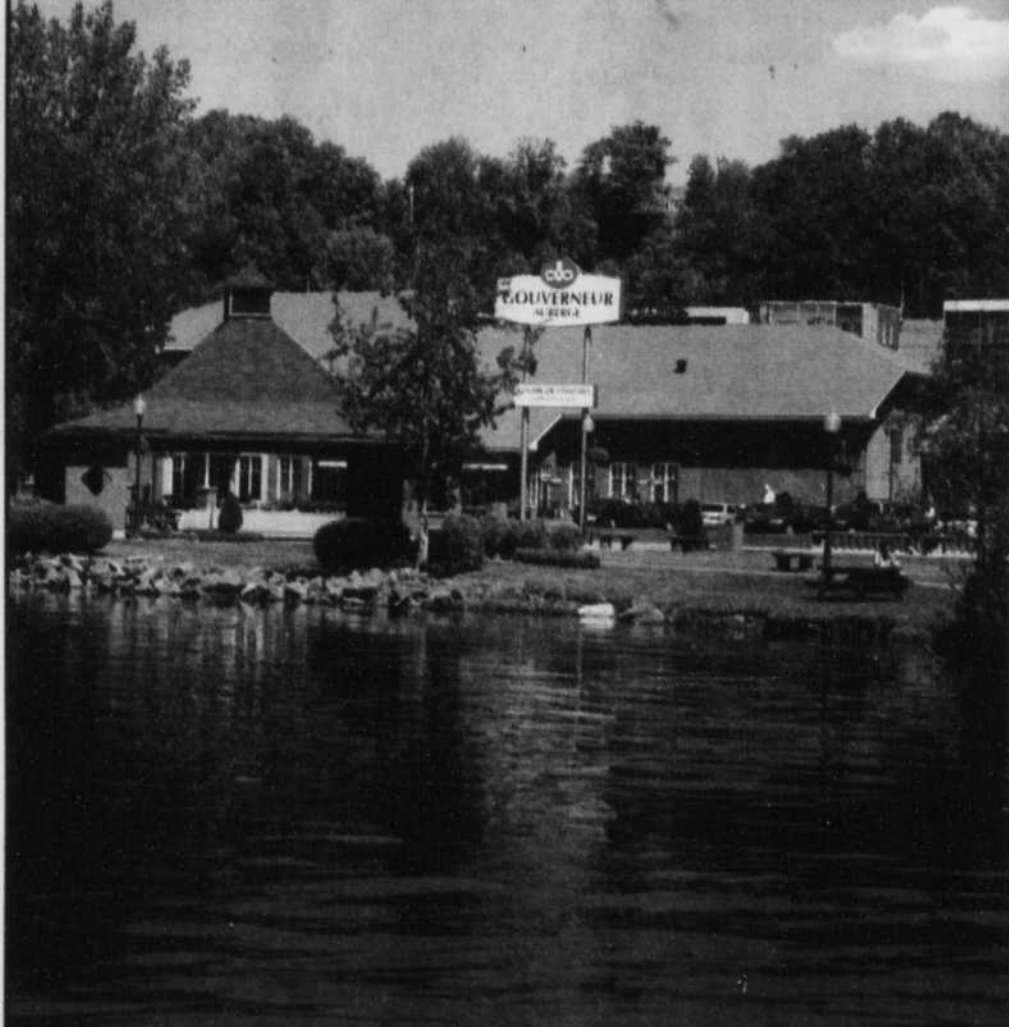
10 salles spacieuses pouvant accueillir jusqu'à 600 personnes

Communiquez avec notre service de réservations!



53, Kennedy, Lévis, Autoroute 20 (sortie 325 Nord) Lévis - Centre-Ville
Réservations: (418) 833-4920 - 1 800 463-4451

Vous le méritez bien...



GOUVERNEUR
AUBERGE

CENTRE DE CONGRÈS
SHAWINIGAN

1-888-922-1100

www.gouverneurshawinigan.com

TARIFS CORPORATIFS

Platine : Exécutif

93\$

CHAMBRE CORPORATIVE LUXUEUSE
ASSIETTE DE FROMAGES FINS ET
BOUTEILLE DE VIN LIVRÉE À LA CHAMBRE
DÉJEUNER COMPLET
PEIGNOIR EN POLAR DISPONIBLE
FENÊTRES MANIVELLES
SUPER ÉCRAN GRATUIT

Or : Exécutif

88\$

CHAMBRE CORPORATIVE LUXUEUSE
ASSIETTE DE FROMAGES FINS ET UNE
BIÈRE IMPORTÉE LIVRÉE À LA CHAMBRE
DÉJEUNER COMPLET
PEIGNOIR EN POLAR DISPONIBLE
FENÊTRES MANIVELLES
SUPER ÉCRAN GRATUIT

Argent : Régulier

83\$

CHAMBRE STANDARD
ASSIETTE DE FROMAGES FINS ET
BOUTEILLE DE VIN LIVRÉE À LA CHAMBRE
DÉJEUNER COMPLET
PEIGNOIR EN POLAR DISPONIBLE

Bronze : Régulier

78\$

CHAMBRE STANDARD
ASSIETTE DE FROMAGES FINS ET UNE
BIÈRE IMPORTÉE LIVRÉE À LA CHAMBRE
DÉJEUNER COMPLET
PEIGNOIR EN POLAR DISPONIBLE

Egalement disponible :
forfaits PETITES FOLIES, MAURICIEN,
MOÛNERGE, DÉJEUNER et PLIN-AIR

* Occupation simple, service inclus et taxes en sus.
Valable du 2 septembre 2002 au 30 juin 2003. Cette
promotion n'est jumelable à aucune autre promotion.

